Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

VIESSMANN

Topné zařízení
s regulacemi na provoz s konstantní teplotou a ekvitermně řízenou kaskádovou regulací

VITOTRONIC 100
VITOTRONIC 333

Vitotronic 100, HC1

Vitotronic 333, MW2

5595 461 CZ 2/2004

Prosím uschovat!

Pro vaši bezpečnost

Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak škodám na zdraví a věcech.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů

Nebezpečí
Tato značka varuje před úrazem.

Pozor
Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění!
Údaje se slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení.

Nebezpečí
Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.
- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.

Chování při zápachu plynu

Nebezpečí
Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.
- Nekouřit! Nepoužívat otevřený oheň a zabránit jiskření. Nikdy nezapínat spínače svítidel či elektrických přístrojů.
- Otevřít okna a dveře.
- Zavřít plynový uzavírací kohout.
- Vykázat osoby z nebezpečné oblasti.
- Dbát bezpečnostních ustanovení plynárenské firmy uvedených na plynoměru.
- Informovat odborný podnik z místa mimo budovu.

Chování při zápachu spalin

Nebezpečí
Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.
- Vypnout topné zařízení.
- Vyvětrat kotelnu.
- Zavřít dveře do obytných místností.

5595 461 CZ

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při požáru

Nebezpečí
Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.
- Vypnout topné zařízení.
- Zavřít plynový uzavírací kohout.
- Používejte přezkoušený a vhodný hasicí přístroj. Provoz na plyn: požární třída C

Požadavky na kotelnu

Pozor
Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.
- Zajistit, aby teplota okolí byla vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabránit znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabránit trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírat otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly

Pozor
Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

Obsah

Úvodní informace
První uvedení do provozu ... 6
Místa obsluhy zařízení ... 6
Předběžné nastavení vašeho topného zařízení ... 7

Místa obsluhy zařízení – Vitotronic 100
Přehled obslužných a indikačních prvků ... 8
■ Otvírání regulace ... 8
■ Funkce ... 9
■ Symboly v indikačním okénku ... 10

Místa obsluhy zařízení – Vitotronic 333
Přehled obslužných a indikačních prvků ... 11
■ Otvírání regulace ... 11
■ Funkce ... 12
■ Symboly v indikačním okénku ... 14
■ Výběr topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním ... 15

Zapínání a vypínání
Zapínání topného zařízení ... 16
Vypínání topného zařízení ... 17

Zapínání a vypínání – Vitotronic 333
Zapnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody ... 18
Vypnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody ... 18
Zapnutí samotné teplé vody ... 19
Vypnutí teplé vody ... 19

Nastavování teploty místnosti – Vitotronic 333
Trvalé nastavení teploty místnosti ... 20
■ Nastavení normální teploty místnosti ... 21
■ Nastavení redukované teploty místnosti ... 21
■ Nastavení spínacích časů (časový program) ... 22
Změna teploty místnosti pouze na několik dní ... 24
■ Nastavení prázdninového programu ... 24
Změna teploty místnosti pouze na několik hodin ... 26
■ Nastavení úsporného provozu ... 26
■ Nastavení provozu „Party“ ... 27

Nastavování teplé vody – Vitotronic 333
Trvalé nastavení teplé vody ... 28
■ Nastavení teploty teplé vody ... 28
■ Nastavení spínacích časů (časový program) ... 29
Nastavení teplé vody pouze na několik hodin ... 33
Jednorázové nastavení teplé vody ... 34

5595 461 CZ

Obsah (pokračování)

Další nastavení – Vitotronic 333
Čas a datum ... 35
Jazyk ... 35
Přepínání sledu kotlů ... 36
Změna průběhu ohřevu ... 37
■ Změna sklonu a úrovně ... 37
■ Pro technicky založené provozovatele zařízení ... 39

Možnosti dotazování – Vitotronic 100
Dotazování na teploty ... 40

Možnosti dotazování – Vitotronic 333
Dotazování na teploty ... 41
Dotazování na časové programy ... 42
Dotazování na provoz „Party“ resp. úsporný provoz ... 42

Co dělat, když ... – Vitotronic 100
... je v místnostech příliš chladno? ... 43
... je v místnostech příliš teplo? ... 44
... není k dispozici teplá voda? ... 44
Dotazování na indikaci poruchy ... 45

Co dělat, když ... – Vitotronic 333
... je v místnostech příliš chladno? ... 46
... je v místnostech příliš teplo? ... 47
... není k dispozici teplá voda? ... 47
... je teplá voda příliš horká? ... 48
... začne v indikačním okénku blikat „Porucha“? ... 48
... se v indikačním okénku zobrazí „Údržba účast. zař.“? ... 48
... se v indikačním okénku zobrazí „Dálkové ovládání“? ... 48
... se v indikačním okénku zobrazí „Bez funkce“? ... 48
... se v indikačním okénku zobrazí „Ext. zapojení“? ... 49
... se v indikačním okénku zobrazí „Ext. program“? ... 49
Dotazování na indikaci poruchy ... 50

Zvláštní indikace
Indikace údržby ... 51

Udržování
Čištění ... 51
Inspekce a údržba ... 52

Tipy pro úsporu energie ... 53

Seznam hesel ... 54

5595 461 CZ

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním zvláštnostem musí provést topenářská firma.

Jako provozovatel nového topného zařízení máte za povinnost neprodleně je nahlásit okresnímu kominickému mistrovi kompetentnímu pro vaši nemovitost. Okresní kominický mistr vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na vašem topném zařízení (např. pravidelná měření, čištění).

Místa obsluhy zařízení

Pro účely obsluhy vašeho topného zařízení je třeba provést nastavení na regulaci Vitotronic 100 každého kotle a na regulaci Vitotronic 333. Veškerá možná nastavení jsou popsána v tomto návodu k obsluze. Samostatné návody k obsluze regulace Vitotronic 100, typu HC1 již tak nepotřebujete.

Pokud má vaše topné zařízení k dispozici dálková ovládání, můžete některá nastavení provést také na nich (viz samostatný návod k obsluze).

5595 461 CZ

Předběžné nastavení vašeho topného zařízení

Regulace jsou již z výroby nastaveny na standardní provoz. Vaše topné zařízení je díky tomu připraveno k okamžitému nasazení.

Upozornění!
Při výpadku proudu zůstanou všechna data zachována.

Vitotronic 100
„Nastaveno je vytápění a teplá voda“, tzn. že bude probíhat vytápění místností a příprava teplé vody, obojí regulováno Vitotronicem 333.

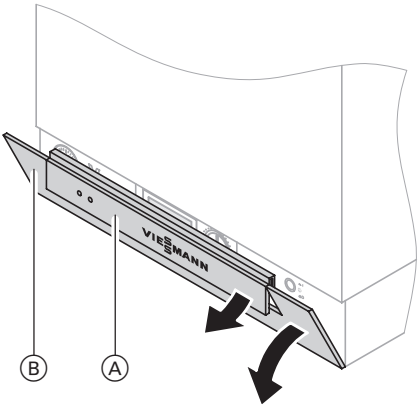
Vitotronic 333

- Mezi **6.00 a 22.00 hod.** probíhá vytápění místností na normální teplotu místnosti.
- Mezi **5.30 a 22.00 hod.** probíhá příprava teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu, dohřívá se teplá voda na nastavenou požadovanou teplotu) a je zapnuto cirkulační čerpadlo (pokud je připojeno k regulaci).
- Mezi **22.00 a 6.00 hod.** probíhá vytápění místností na redukovanou teplotu místnosti (nastaveno na 3° C – ochrana proti mrazu).
- Mezi **22.00 a 5.30 hod.** se zásobník na teplou vodu nedohřívá.
- **Den v týdnu a čas** (SEČ) jsou nastaveny již z výroby. **Přepínání na zimní/letní čas** probíhá automaticky.

Tovární nastavení můžete dle svých požadavků individuálně změnit.

Přehled obslužných a indikačních prvků

Otvírání regulace

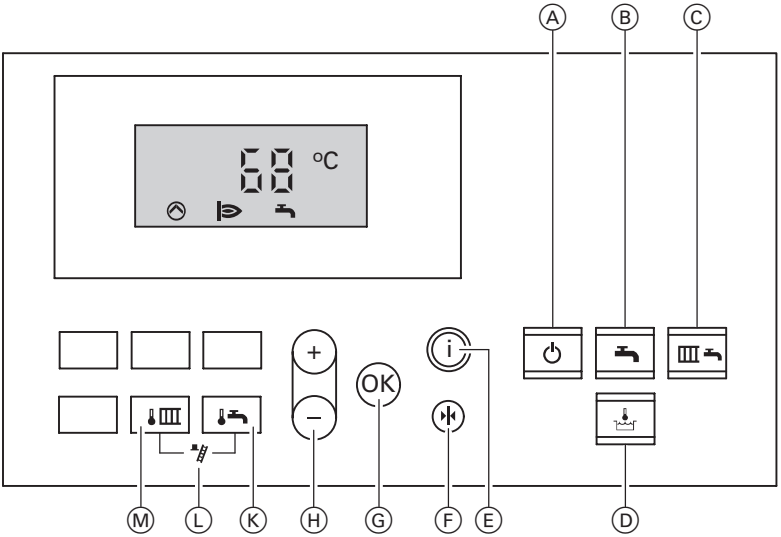


Všechny obslužné prvky kotle se nacházejí za záklopkou regulace.

Ⓐ Kryt
Ⓑ Záklopka regulace
(při nastavování otevřít)

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Funkce



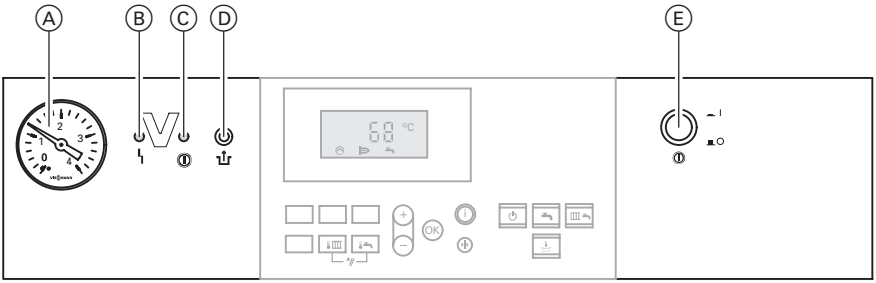
Ⓐ Vypínací provoz
Ⓑ Bez funkce
Ⓒ Vytápění a teplá voda
Ⓓ Bez funkce
Ⓔ Informace (strana 40)
Ⓕ Základní nastavení
Ⓖ Potvrzování
Ⓗ Nastavování hodnot
Ⓚ Bez funkce
Ⓛ Funkce pro kominíka (pouze pro odborníka)
Ⓜ Bez funkce

Základní nastavení ⊛
Všechny změněné hodnoty se vrátí zpět k továrnímu nastavení.

5595 461 CZ

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Další indikace a obslužné prvky



Ⓐ Tlakoměr
Ⓑ Indikace poruch (červená)
Ⓒ Indikace provozu (zelená)
Ⓓ Odblokování při poruše hořáku
Ⓔ Sít'ový vypínač

Symboly v indikačním okénku

Symboly se nezobrazují stále, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu. Pokud hodnoty v indikačním okénku blikají, znamená to, že lze provádět změny.

- Odblokování kotle
- Čerpadlo kotlového okruhu běží
- Hořák zapnut
- Kontrola kominíkem zapnuta
- Porucha hořáku
- Hlášení poruchy

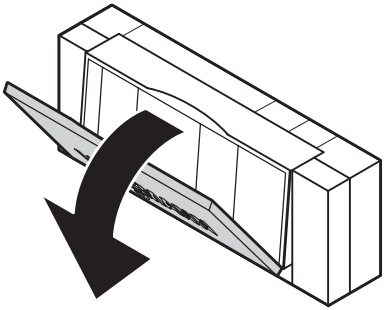
Základní indikace
Po ukončení každého nastavování na regulaci se na displeji opět zobrazí údaj teploty kotlové vody nebo „OFF“ (kotel zablokován kaskádou). První číslo v indikačním okénku je číslo kotle.

nebo

5595 461 CZ

Přehled obslužných a indikačních prvků

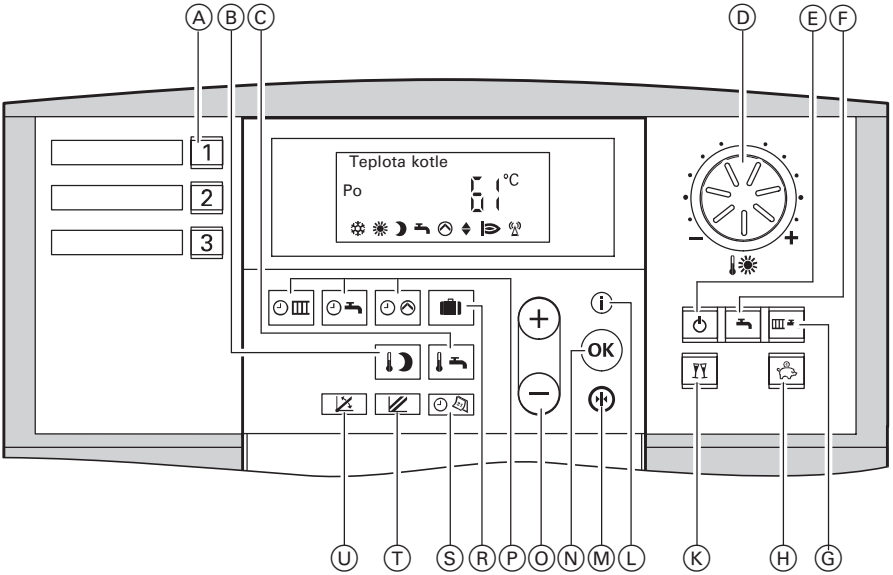
Otvírání regulace



Obslužná jednotka se nachází za krycí záklopkou. Krycí záklopku otevřete tak, že lehce zatáhnete za její horní okraj.
Po skončení obsluhy musíte krycí záklopku opět zavřít.

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Funkce



Ⓐ Výběr topného okruhu (strana 15)
Ⓑ Redukovaná teplota místnosti (strana 21)
Ⓒ Teplota teplé vody (strana 28)
Ⓓ Normální teplota místnosti (strana 21)
Ⓔ Vypínací provoz
Ⓕ Pouze teplá voda
Ⓖ Vytápění a teplá voda
Ⓗ Úsporný provoz (strana 26)
Ⓚ Provoz „Party“ (strana 27)
Ⓛ Informace (strana 41)
Ⓜ Základní nastavení (viz 12)
Ⓝ Potvrzování
Ⓞ Nastavování hodnot
Ⓟ Časové programy (strana 22)
Ⓡ Prázdninový program (strana 24)
Ⓢ Hodinový čas/datum (strana 35)
Ⓣ Úroveň topné charakteristiky (strana 37)
Ⓤ Sklon topné charakteristiky (strana 37)

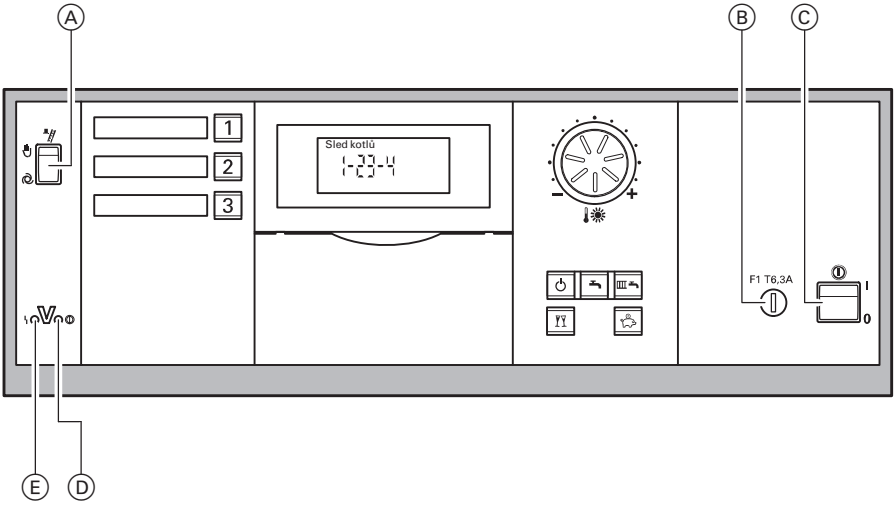
Nastavení kontrastu v indikačním okénku
Odklopit záklopku obslužné jednotky a stisknout tlačítko OK, zároveň tlačítkem ⊕ resp. ⊖ nastavit kontrast.

Základní nastavení ⊕
Všechny změněné hodnoty se vrátí zpět k továrnímu nastavení.

5595 461 CZ

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Další indikace a obslužné prvky



Ⓐ Kontrolní spínač kominíka (pouze pro servisní účely)
Ⓑ Pojistka F1
Ⓒ Síť'ový vypínač (strana 16)
Ⓓ Indikace provozu (zelená)
Ⓔ Indikace poruchy (červená)

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Symboly v indikačním okénku

Symboly se nezobrazují stále, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu. Pokud hodnoty v indikačním okénku blikají, znamená to, že lze provádět změny.

- Nebezpečí mrazu
- Vytápění na normální teplotu místnosti
- Vytápění na redukovanou teplotu místnosti
- Odblokována příprava teplé vody, zásobníkové čerpadlo (oběhové čerpadlo na ohřev zásobníku) běží
- Čerpadlo topného okruhu běží
- Směšovač otevř.
- Směšovač zavř.
- Příjem rádiového času

Základní indikace
Základní indikace na displeji Vitotronicu 333 je indikace sledu kotlů.

Po ukončení každého nastavování na regulaci se na displeji opět zobrazí údaj sledu kotlů (viz strana 36).

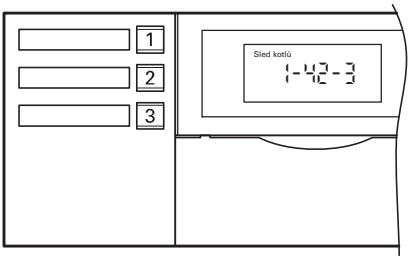
Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Výběr topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním

Vaše budova je v daném případě vytápěna několika navzájem nezávislými topnými okruhy (např. topné okruhy podlahového vytápění nebo topné okruhy s radiátory).
Ty se na regulaci vybírají tlačítkem 1, 2 nebo 3. Tlačítka nesou individuální popisky od vašeho odborného topenáře.

U topných zařízení s jenom **jedním topným okruhem** svítí tlačítko 1 nebo 2 a jedno z tlačítek ⏻, nebo a vy můžete okamžitě začít se všemi nastaveními.

U topných zařízení se **dvěma či třemi topnými okruhy** vyberte před začátkem **každého** nastavování či dotazování dotyčný topný okruh.

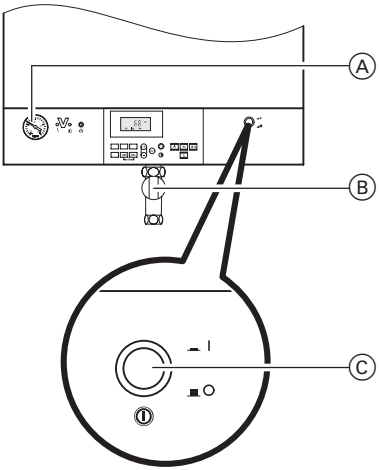


1 nebo 2 nebo 3 stisknout;
rozsvítí se následující tlačítka:
- tlačítko 1, 2 nebo 3
- tlačítko ⏻, nebo
- tlačítko nebo
  (pokud je aktivován)

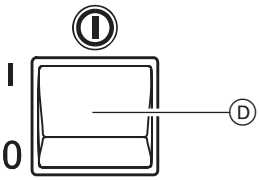
Upozornění!
Nedojde-li k nastavování, pak osvětlení tlačítek po krátké době zhasne.

Zapínání topného zařízení

Vitotronic 100



Vitotronic 333



1. Zkontrolovat tlak topného zařízení na manometru Ⓐ:
   Udává-li ukazatel hodnotu nižší než 0,8 baru, je tlak v zařízení příliš nízký; v takovém případě je třeba doplnit vodu nebo informovat topenářskou firmu.

2. Otevřít plynový uzavírací kohout.

3. Zapnout sít'ové napětí; např. na samostatné pojistce nebo na hlavním vypínači.

4. Nejprve zapnout sít'ové vypínače „⏻“ Ⓒ na všech regulacích Vitotronic 100, teprve poté zapnout sít'ový vypínač „⏻“ Ⓓ na regulaci Vitotronic 333. Připravenost k provozu signalizuje rozsvícení zelených kontrolek (indikace provozu) a po krátké době i zobrazení základní indikace v indikačních okénkách.
   Vaše topné zařízení včetně dálkových ovládání, jsou-li k dispozici, je nyní připraveno k provozu.

5595 461 CZ

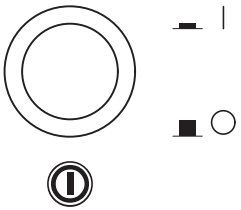
Vypínání topného zařízení

Pokud své topné zařízení nechcete po přechodnou dobu používat, např. o letní dovolené, přepněte všechny topné okruhy na regulaci Vitotronic 333 na **„vypínací provoz“** ⏻ (viz strana 18).
Chcete-li vypnout pouze jeden kotel topného zařízení, přepněte příslušnou regulaci Vitotronic 100 na „vypínací provoz“ ⏻ (viz strana 9).

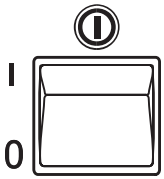
Upozornění!
Oběhová čerpadla se každých 24 hodin automaticky nakrátko zapnou, aby se předešlo jejich poškození.

Nechcete-li topné zařízení používat, měli byste je vypnout.
Před a po delším odstavení topného zařízení z provozu vám doporučujeme, abyste se spojili s topenářskou firmou.
Tato může v případě potřeby učinit vhodná opatření, např. na ochranu zařízení před mrazem.

Vitotronic 100



Vitotronic 333



1. Vypnout síť'ové vypínače „⏻“ všech regulací.
   Zelené kontrolky (indikace provozu) zhasnou.

2. Zavřít plynový uzavírací kohout.

3. Odpojit zařízení od napětí; např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači.
   Zařízení je nyní odpojeno od napětí, takže **nefunguje** ani ochrana před mrazem.

   Upozornění!
   Nastavení regulace zůstanou zachována.

5595 461 CZ

Zapnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody

1. Stisknout [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. Stisknout [ ];
Vytápění a teplá voda
pro zvolený topný okruh:
- Místnosti se vytápějí na normální nebo redukovanou teplotu místnosti (ochrana proti mrazu) podle nastaveného časového programu.
  Základní nastavení:
  od 6.00 do 22.00 hod. normální teplota místnosti, jinak redukovaná teplota místnosti.
- Příprava teplé vody (je-li k dispozici zásobník na teplou vodu) a cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici) se zapínají podle nastaveného časového programu.
  Základní nastavení:
  od 5.30 do 22.00 hod. se teplá voda dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu a je zapnuté cirkulační čerpadlo. Je nutno dbát upozornění na straně 30.
- Ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem aktivní

Upozornění!
Je-li tlačítko [ ] rozsvícené, objeví se
- *během vytápění místností na normální teplotu místnosti symbol „☀“,*
- *během vytápění místností na redukovanou teplotu místnosti vyšší než 3 °C symbol „☽“*

(viz strana 14).

Vypnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody

1. Stisknout [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. Stisknout [⏻];
Vypínací provoz
pro zvolený topný okruh:
- Bez vytápění místností
- Bez přípravy teplé vody
- Ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem aktivní

Upozornění!
Čerpadla se každých 24 hodin automaticky nakrátko zapnou, aby se předešlo jejich poškození.

5595 461 CZ

Zapnutí samotné teplé vody

1. Stisknout 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. Stisknout ;
   Pouze teplá voda
   pro zvolený topný okruh:
   - Bez vytápění místností
   - Příprava teplé vody (je-li k dispozici zásobník na teplou vodu) a cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici) se zapínají podle nastaveného časového programu.
     Základní nastavení:
     od 5.30 do 22.00 hod. se teplá voda dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu a je zapnuté cirkulační čerpadlo.
   - Ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem aktivní.

Upozornění!
Čerpadla topných okruhů se každých 24 hodin automaticky nakrátko zapnou, aby se předešlo jejich poškození.

Vypnutí teplé vody

1. Stisknout 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. Stisknout ;
   Vypínací provoz
   pro zvolený topný okruh:
   - Bez vytápění místností
   - Bez přípravy teplé vody
   - Ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem aktivní.

   Je nutno dbát upozornění na straně 29.

   nebo

   vymazat časové fáze přípravy teplé vody (viz strana 32).

Upozornění!
Má-li se příprava teplé vody obecně vypnout, je třeba nastavit požadovanou hodnotu teploty teplé vody na 10 °C (viz strana 28).

Trvalé nastavení teploty místnosti

Aby mohly být vytápěny místnosti vašeho topného okruhu, musí se zohlednit 3 následující body.

1. Pro příslušný topný okruh 1, 2 nebo 3 musí být nastaveno „Vytápění a teplá voda“ .

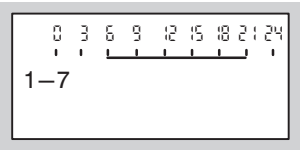
Proved'te kontrolu:
1, 2 nebo 3 stisknout; tlačítko musí být rozsvícené, jinak se musí tlačítko stisknout.

2. Pro příslušný topný okruh 1, 2 nebo 3 lze nastavit normální teplotu místnosti (přes den) „“ a redukovanou teplotu místnosti (přes noc) (viz strana 21).

3. Doby, během nichž se místnosti ve vašem topném okruhu vytápějí na normální nebo redukovanou teplotu místnosti, závisejí na nastavení časového programu (4 možné časové fáze) pro příslušný den.

- Pokud nejsou nastaveny žádné časové fáze, vytápějí se místnosti po celý den na redukovanou teplotu místnosti.
- Pokud je nastavena jedna nebo více časových fází, pak se místnosti během **této** doby vytápějí na normální teplotu místnosti.
- Změna časového programu viz strana 22.

Proved'te kontrolu:
- 1, 2 nebo 3 stisknout,
- / i stisknout současně a přidržet – nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



5595 461 CZ

Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

Nastavení normální teploty místnosti

1. Stisknout [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. Otočným knoflíkem „🌡☀“ nastavit požadovanou hodnotu **„normální teploty místnosti“**.

Nastavení redukované teploty místnosti

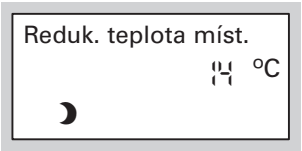
Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. [🌡☽] pro zobrazení **„redukované teploty místnosti“;** hodnota doposud nastavené teploty bliká.

3. ⊕/⊖ pro nastavení požadované hodnoty teploty.

4. OK pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.



5595 461 CZ

Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

Nastavení spínacích časů (časový program)

4 časové fáze:
Při vytápění místností lze až čtyřikrát za den přepnout mezi normální a redukovanou teplotou místnosti.
Z výroby je pro všechny dny v týdnu nastavena časová fáze 1 od 6.00 do 22.00 hod., tzn. že se místnosti v této době vytápějí na normální teplotu.

Časové programy můžete nastavit pro všechny dny v týdnu **stejné** nebo pro každý den v týdnu **individuální**.

Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje jistou dobu, než místnosti vyhřeje na požadovanou teplotu.

Postup nastavování časového programu viz strana 23.
Postup vymazávání časové fáze viz strana 24.

Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

Stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. ⏲ pro zobrazení **„časového programu vytápění“**.

Upozornění!
*Chcete-li nastavování časového programu **předčasně ukončit**, stiskněte znovu tlačítko ⏲ a potvrd'te tlačítkem OK.*

3. ⊕/⊖, dokud se neobjeví **„1–7“**, chcete-li pro všechny dny v týdnu nastavit stejné časové fáze.

Čas. prog. vytápění 1—7

nebo
„Po“, **„Út“** atd., chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze.

Čas. prog. vytápění Po

Upozornění!
*Jsou-li pro jednotlivé dny v týdnu nastaveny různé časové fáze a přejete-li si znovu nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze, stiskněte při indikaci **„1–7“** OK. **Všechny** časové fáze se vrátí k nastavení ve stavu při dodání.*

4. OK pro potvrzení; na displeji se zobrazí **„Vytáp.-čas. fáze 1“**.

Chcete-li některou časovou fázi přeskočit, stiskněte ⊕.

5. OK pro potvrzení; na displeji se zobrazí **„Top. fáze 1 zap.“**.

6. ⊕/⊖ pro nastavení okamžiku zahájení topné fáze.

7. OK pro potvrzení; na displeji se zobrazí **„Top. fáze 1 vyp.“**.

8. ⊕/⊖ pro nastavení okamžiku ukončení topné fáze.

9. OK pro potvrzení; na displeji se zobrazí **„Top. fáze 2 zap.“**.

10. Při nastavování začátku a konce topných fází 2 až 4 se postupuje stejně jako v bodech 6 až 9.

5595 461 CZ

Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

Chcete-li některou časovou fázi vymazat, stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.
2. pro zobrazení **„časového programu vytápění“**
3. OK dokud se nezobrazí požadovaná **„topná fáze vyp.“**.
4. ⊖ dokud se pro okamžik ukončení neobjeví indikace „– – : – –“.

Topná fáze 2 vyp.
1–7 - - : - -

5. OK pro potvrzení, dokud se neobjeví základní indikace.

Změna teploty místnosti pouze na několik dní

Opouštíte-li na několik dní svůj byt (např. o dovolené), můžete
- vytápění místností úplně vypnout (viz „Vypnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody“ na straně 18)
  nebo
- nastavit vytápění místností na minimální spotřebu energie (aby např. nezmrzly pokojové rostliny). K tomu účelu zvolte „prázdninový program“ .
  – Při nastavení provozního programu „Vytápění a teplá voda“ se během prázdninového programu vytápějí místnosti všech topných okruhů na nastavenou redukovanou teplotu místnosti (viz strana 21), ale **neprobíhá** příprava teplé vody.
  – Při nastavení provozního programu „Pouze teplá voda“ je během prázdninového programu pro všechny topné okruhy aktivní **pouze** ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem.

Nastavení prázdninového programu

Prázdninový program se spouští v 0.00 hod. dne následujícího po dni odjezdu a končí v 0.00 hod. dne návratu, tzn. že v den odjezdu a návratu je aktivní trvale nastavený časový program.

Upozornění!
Regulace je nastavena tak, že prázdninový program působí na všechny topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obrat'te se prosím na svou topenářskou firmu.

5595 461 CZ

Změna teploty místnosti pouze na několik dní (pokračování)

Stiskněte následující tlačítka:

1. [🧳] pro nastavení **„prázdninového programu“**.

   Upozornění!
   *Chcete-li nastavení prázdninového programu **předčasně ukončit**, stiskněte znovu [🧳].*

2. (OK) pro zobrazení **„dne odjezdu“** (objeví se aktuální datum).

3. (+) pro nastavení data zvoleného dne odjezdu.

   Den odjezdu
   Pá 15.01.04

4. (OK) pro potvrzení; objeví se **„den návratu“** (datum následující po dni odjezdu).

5. (+) pro nastavení data zvoleného dne návratu.

   Den návratu
   Út 03.02.04

6. (OK) pro potvrzení.

7. Teplota místnosti během prázdninového programu se shoduje s nastavenou redukovanou teplotou místnosti.
   (viz strana 21).
   Změna redukované teploty místnosti:
   - [🌡] stisknout.
   - (+) resp. (−) stisknout pro nastavení požadované hodnoty.
   - (OK) stisknout; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.

   Upozornění!
   Tato změna platí všeobecně pro redukovanou teplotu místnosti, takže se podle potřeby musí po ukončení prázdninového programu znovu změnit.

Ukončení prázdninového programu

- Prázdninový program skončí automaticky dnem návratu.
- Chcete-li prázdninový program předčasně vymazat, stiskněte znovu tlačítko [🧳] a potvrd'te „Vymazat? Ano“ tlačítkem (OK).

5595 461 CZ

Změna teploty místnosti pouze na několik hodin

Pomocí následujících funkcí můžete nastavenou teplotu místnosti na několik hodin změnit, aniž byste trvale změnili nastavení regulace.

- Chcete svůj byt neplánovaně opustit; podle časového programu je nastaveno vytápění na normální teplotu místnosti.
  Pro úsporu energie můžete snížit normální teplotu místnosti aktivací „úsporného provozu“ [⌂] (viz dole).
- Chcete neplánovaně vytápět na normální teplotu místnosti a mít k dispozici teplou vodu (např. když se hosté večer zdrží nečekaně dlouho). K tomu účelu zvolte „provoz „Party““ [Y] (viz strana 27).

Nastavení úsporného provozu

V úsporném provozu se normální teplota místnosti sníží.

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. [⌂] pro aktivaci **„úsporného provozu“**.

Úsporný provoz

Ukončení úsporného provozu

- Úsporný provoz automaticky skončí dalším přepnutím na vytápění místností na redukovanou teplotu místnosti.
- Chcete-li úsporný provoz předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka [1], [2] nebo [3] a [⌂]; osvětlení tlačítka zhasne.

Změna teploty místnosti pouze na několik hodin (pokračování)

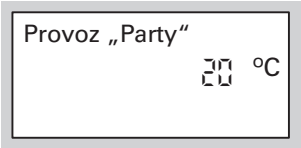
Nastavení provozu „Party“

V provozu „Party“
- se místnosti vytápějí na normální teplotu místnosti,
- se teplá voda dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu,
- je zapnuté cirkulační čerpadlo.

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. [Party] pro aktivaci **„provozu „Party““;** hodnota teploty udržované při tomto provozu bliká.



3. Chcete-li teplotu udržovanou při provozu „Party“ změnit:
(+)/(−) pro nastavení požadované hodnoty teploty.

4. (OK) pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.

Ukončení provozu „Party“
- Provoz „Party“ skončí dalším automatickým přepnutím na vytápění místností na normální teplotu místnosti.
- Chcete-li provoz „Party“ předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka [1], [2] nebo [3] a [Party]; osvětlení tlačítka zhasne.

Trvalé nastavení teplé vody

Je nutno dbát upozornění na straně 29.

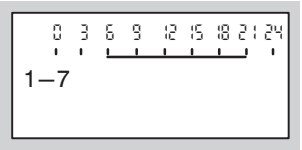
1. Pro příslušný topný okruh 1, 2 nebo 3 musí být nastaveno „Vytápění a teplá voda“ nebo „Pouze teplá voda“.

Proved'te kontrolu:
1, 2 nebo 3 stisknout; tlačítko nebo musí být rozsvícené, jinak se musí tlačítko nebo stisknout.

2. Teplotu teplé vody lze nastavit (viz níže).

3. Doby, kdy se ve vašem topném okruhu připravuje teplá voda dohřívaná na nahoře nastavenou teplotu a kdy běží cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici), závisejí na nastavení obou časových programů resp. (4 možné časové fáze v každém z nich) pro příslušný den.
Změna časového programu viz strana 29.

Proved'te kontrolu:
- 1, 2 nebo 3 stisknout,
- / resp. / stisknout současně a přidržet – nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



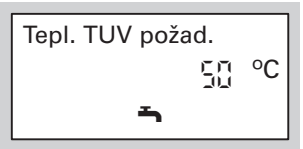
Nastavení teploty teplé vody

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro zobrazení **„požadované hodnoty teploty teplé vody“**; doposud nastavená hodnota teploty bliká.

2. +/− pro nastavení požadované hodnoty teploty.

3. OK pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.



5595 461 CZ

Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

Nastavení spínacích časů (časový program)

Topné zařízení bez cirkulačního čerpadla

Upozornění!
*Regulace je nastavena tak, že nastavení přípravy teplé vody platí pro **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obrat'te se prosím na svou topenářskou firmu.*

4 časové fáze:
Přípravu teplé vody lze zapnout a vypnout až čtyřikrát za den.
Z výroby je v časovém programu nastaven **automatický provoz**, tzn. že příprava teplé vody probíhá souběžně s časovým programem vytápění místností prvního topného okruhu, který je k dispozici, avšak již o 30 minut dříve (od 5.30 do 22.00 hod.).
Pokud se tento okruh přepne na vypínací provoz (viz strana 19), **nebude** se připravovat teplá voda ani pro topné okruhy 2 a 3.

Nepřejete-li si automatický provoz, můžete si nastavit i **individuální časové programy**.
Časové programy si můžete nastavit pro všechny dny v týdnu **stejné** nebo pro každý den v týdnu **jiný**.
Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje jistou dobu, než ohřeje zásobník teplé vody na požadovanou teplotu.

5595 461 CZ

Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

Topné zařízení s cirkulačním čerpadlem

Je nutno dbát upozornění na straně 29.

Cirkulační čerpadlo čerpá teplou vodu do okružního potrubí mezi zásobníkem teplé vody a místy odběru, abyste mohli v místech odběru co nejrychleji odebírat teplou vodu.

4 časové fáze:
Přípravu teplé vody a cirkulační čerpadlo lze zapnout a vypnout až čtyřikrát za den.
Z výroby je v časovém programu nastaven **automatický provoz**, tzn. že příprava teplé vody a cirkulační čerpadlo jsou aktivní souběžně s časovým programem vytápění místností, avšak již o 30 minut dříve (od 5.30 do 22.00 hod.).

Nepřejete-li si automatický provoz, můžete si nastavit i **individuální časové programy**.
Časové programy si můžete nastavit pro všechny dny v týdnu **stejné** nebo pro každý den v týdnu **jiný**.
Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje jistou dobu, než ohřeje zásobník teplé vody na požadovanou teplotu. Kromě toho má aktivace cirkulačního čerpadla smysl jen tehdy, když se odebírá teplá voda.

V následujícím textu je nastavení časového programu vysvětleno na příkladu přípravy teplé vody .
Při nastavování časového programu cirkulačního čerpadla postupujte obdobně.

Postup nastavování časového programu viz strana 31.
Postup vymazávání časové fáze viz strana 32.

Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

Nastavení automatického provozu (je-li zapotřebí)

Stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.
2. ⏲ pro aktivaci **„časového programu teplé vody“**.
3. ⊕/⊖ pro zobrazení volby **„Automatika?“**, pokud se tato volba v indikačním okénku ještě nezobrazila.
4. OK pro potvrzení.

Nastavení individuálního časového programu

Stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.
2. ⏲ pro aktivaci **„časového programu teplé vody“**.

   Upozornění!
   *Chcete-li nastavení časového programu **předčasně ukončit**, stiskněte znovu tlačítko ⏲ a potvrd'te tlačítkem OK.*

3. ⊕/⊖ pro zobrazení volby **„Individuální?“**, pokud se tato volba v indikačním okénku ještě nezobrazila.
4. OK pro potvrzení.
5. ⊕/⊖ , dokud se neobjeví **„1–7“**, pokud chcete pro všechny dny v týdnu nastavit stejné časové fáze

   Čas. prog. TUV
   1—7

   nebo
   „Po“, **„Út“** atd., pokud chcete pro zobrazený den v týdnu nastavit jiné časové fáze.

   Čas. prog. TUV
   Po

5595 461 CZ

Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

Upozornění!
Jsou-li pro jednotlivé dny v týdnu nastaveny různé časové fáze a přejete-li si znovu nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze, stiskněte při indikaci **„1–7“** OK. ***Všechny*** *časové fáze se vrátí k nastavení ve stavu při dodání.*

6. OK pro potvrzení; zobrazí se **„TUV-čas. fáze 1“**.

Chcete-li některou časovou fázi přeskočit, stiskněte ⊕.

7. OK pro potvrzení; zobrazí se **„TUV-fáze 1 zap.“**.

8. ⊕/⊖ pro nastavení okamžiku zahájení fáze přípravy teplé vody.

9. OK pro potvrzení; zobrazí se **„TUV-fáze 1 vyp.“**.

10. ⊕/⊖ pro nastavení okamžiku ukončení fáze přípravy teplé vody.

11. OK pro potvrzení; zobrazí se **„TUV-fáze 2 zap.“**.

12. Při nastavování začátku a konce fází přípravy TUV-2 až 4 se postupuje stejně jako v bodech 8 až 11.

Chcete-li některou časovou fázi vymazat, stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. pro aktivaci **„časového programu teplé vody“**.

3. OK dokud se nezobrazí požadovaná **„TUV-fáze vyp.“**.

4. ⊖ dokud se pro okamžik ukončení neobjeví indikace **„– – : – –“**.

TUV-fáze 2 vyp.
1—7 - - : - -

5. OK pro potvrzení, dokud se neobjeví základní indikace.

5595 461 CZ

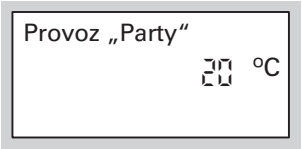
Nastavení teplé vody pouze na několik hodin

Pomocí následující funkce můžete mít po dobu několika hodin k dispozici teplou vodu, aniž by se natrvalo změnila nastavení regulace. K tomu účelu zvolte „provoz „Party““ [Party]. Během provozu „Party“ běží cirkulační čerpadlo a místnosti se vytápějí na „teplotu udržovanou při provozu „Party““. Pokud si nepřejete místnosti vytápět (např. v létě), nastavte teplotu provozu „Party“ na 4 °C (viz strana 27).

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. [Party] pro aktivaci **„provozu „Party““;** hodnota teploty udržované při tomto provozu bliká.



3. [OK] pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.

Ukončení provozu „Party“

- Provoz „Party“ skončí dalším automatickým přepnutím na vytápění místností na normální teplotu místnosti.
- Chcete-li provoz „Party“ předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka [1], [2] nebo [3] a [Party]; osvětlení tlačítka zhasne.

5595 461 CZ

Jednorázové nastavení teplé vody

Pomocí následující funkce můžete jednorázově aktivovat přípravu teplé vody, aniž by se natrvalo změnila nastavení regulace. K tomu účelu zvolte „provoz „Party““ [Y].
Předpoklady:
Ne ve „vypínacím provozu“ ⏻ a ne v „prázdninovém programu“ 💼.
Teplota teplé vody musí být nižší než nastavená požadovaná hodnota (viz strana 28).

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.
2. [Y] pro aktivaci **„provozu „Party““**.
3. (OK) pro potvrzení; zahájí se příprava teplé vody.
4. Po uplynutí cca 10 sekund ještě jednou stisknout [Y].

5595 461 CZ

Čas a datum

Hodinový čas a datum jsou nastaveny z výroby a lze je ručně změnit.

Stiskněte následující tlačítka:

1. [⏲] pro zobrazení **„času“**.
2. ⊕/⊖ pro nastavení požadovaného času.

   Čas
   09:05 ⏲

3. OK pro potvrzení; zobrazí se **„Datum“**.
4. ⊕/⊖ pro nastavení požadovaného data.

   Datum
   St 14.01.04

5. OK pro potvrzení.

Jazyk

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.
2. i pro zobrazení **„venkovní teploty“**.

   Venkovní teplota
   i 13 °C

3. ⊖ pro nastavení požadovaného jazyka.

   Česky
   i

4. OK pro potvrzení.

Přepínání sledu kotlů

Skutečný sled kotlů
(základní indikace)

Sled kotlů
1-32-4

Každému kotli bylo ze strany odborného topenáře přiděleno specifické číslo.
Základní indikace udává aktuální skutečný sled kotlů:

- Před první pomlčkou jsou uvedeny aktivované kotle.
- Kotle uvedené za první pomlčkou jsou k dispozici pro vytápění, nejsou ale momentálně zapotřebí.
- Kotle uvedené za druhou pomlčkou jsou zablokované (nejsou regulaci Vitotronic 333 k dispozici pro výrobu tepla, např. protože jsou vypnuté).

Obslužný sled kotlů

Sled kotlů
2-43

Kritéria sledu kotlů (např. pevně určený hlavní kotel, poslední kotel) nastavuje při uvádění topného zařízení do provozu odborný topenář. Vy však máte možnost určit si v rámci těchto kritérií tzv. obslužný sled kotlů.

Upozornění!
Popř. není žádný jiný sled obsluhy kotlů možný.
Obslužný sled kotlů nemusí odpovídat skutečnému sledu kotlů, protože skutečný sled kotlů závisí na různých faktorech (např. poruchy) a parametrech nastavených vaším odborným topenářem (např. blokování závislé na teplotě).

Stiskněte následující tlačítka:

1. [ ]/[ ] stisknout současně a přidržet na cca 2 sekundy, dokud se nezobrazí obslužný sled kotlů.

2. ⊕/⊖ pro nastavení požadovaného obslužného sledu kotlů.

3. OK pro potvrzení.

5595 461 CZ

Změna průběhu ohřevu

Pokud teplota místnosti neodpovídá delší dobu vašim požadavkům, můžete změnit průběh ohřevu.
Průběh ohřevu ovlivníte změnou sklonu a úrovně topné charakteristiky.
Podrobnější informace o topné charakteristice najdete na straně 39.

Sledujte prosím změněný průběh ohřevu po dobu několika dní (nejlépe je vyčkat větší změny počasí), než nastavení znovu změníte.
Krátkodobé změny teploty místnosti provádějte pomocí otočného knoflíku „🌡☀“ nebo tlačítkem [🌡] (viz strana 20).

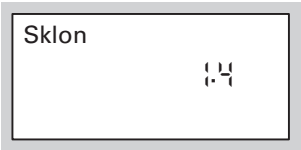
Změna sklonu a úrovně

Jako pomůcku pro nastavení použijte prosím tabulku „Změna průběhu ohřevu, pokud ...“ na straně 38.

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1], [2] nebo [3]; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. [⊿] pro zobrazení **„sklonu“**



nebo
[⊿] pro zobrazení **„úrovně“**.

3. ⊕/⊖ pro nastavení požadované hodnoty.

4. (OK) pro potvrzení.

Upozornění!
Příliš vysoká či nízká hodnota nastavení sklonu či úrovně nezpůsobí na vašem topném zařízení žádné škody.

5595 461 CZ

Změna průběhu ohřevu (pokračování)

Změna průběhu ohřevu, pokud ...	**Opatření**	**Příklad**
... je v obytném prostoru během **chladného ročního období příliš chladno**	Nastavte **sklon** topné charakteristiky na **nejbližší vyšší** hodnotu (např. 1,5)	Sklon 1.5
... je v obytném prostoru během **chladného ročního období příliš teplo**	Nastavte **sklon** topné charakteristiky na **nejbližší nižší** hodnotu (např. 1,3)	Sklon 1.3
... je v obytném prostoru během **přechodného ročního období** a během **chladného ročního období příliš chladno**	Nastavte **úroveň** topné charakteristiky na **vyšší** hodnotu (např. +3 K)	Úroveň 3
... je v obytném prostoru během **přechodného ročního období** a během **chladného ročního období příliš teplo**	Nastavte **úroveň** topné charakteristiky na **nižší** hodnotu (např. –3 K)	Úroveň - 3
... je v obytném prostoru během **přechodného ročního období příliš chladno,** avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte **sklon** topné charakteristiky na **nejbližší nižší** hodnotu, **úroveň** na **vyšší** hodnotu (např. +3 K)	Sklon 1.3 Úroveň 3
... je v obytném prostoru během **přechodného ročního období příliš teplo,** avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte **sklon** topné charakteristiky na **nejbližší vyšší** hodnotu, **úroveň** na **nižší** hodnotu (např. –3 K)	Sklon 1.5 Úroveň - 3

5595 461 CZ

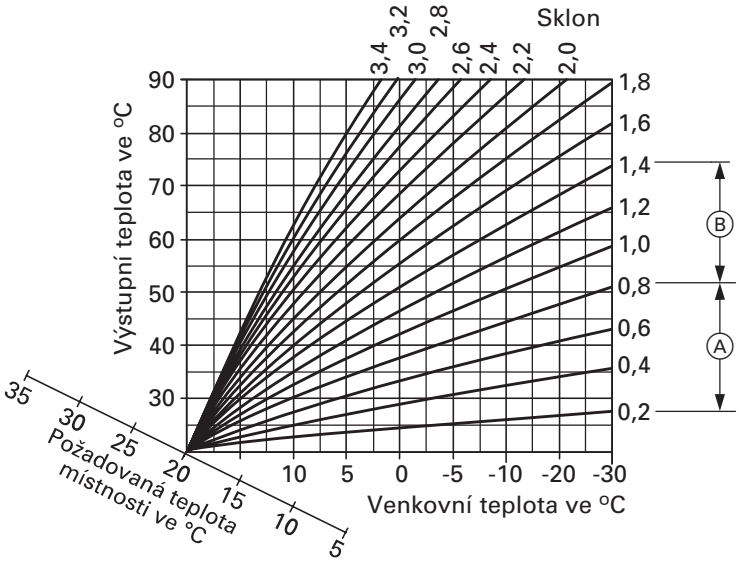
Změna průběhu ohřevu (pokračování)

Pro technicky založené provozovatele zařízení

Topné charakteristiky představují souvislost mezi venkovní teplotou a teplotou kotlové vody resp. výstupní teplotou. Zjednodušeně řečeno: čím nižší venkovní teplota, tím vyšší teplota kotlové vody resp. výstupní teplota.
Znázorněné topné charakteristiky platí při následujícím nastavení:

- Úroveň topné charakteristiky = 0
  Při jiném nastavení úrovně se charakteristiky posunou rovnoběžně ve svislém směru.
- Normální teplota místnosti = cca 20 °C

Ve stavu při dodání je nastaveno: sklon = 1,4, úroveň = 0.



Sklon topné charakteristiky je obvykle

- u podlahových topení v rozsahu Ⓐ
- u nízkoteplotních topení v rozsahu Ⓑ

Příklady

- *dům s dobrou tepelnou izolací na chráněném místě (při vytápění radiátory): sklon = 1,2*
- *dům na volném prostranství nebo se starým topným zařízením (při vytápění radiátory): sklon = 1,6*

5595 461 CZ

Dotazování na teploty

V závislosti na připojených součástech a provedených nastaveních se můžete dotazovat na momentální teploty a provozní stavy.

Stiskněte následující tlačítka:

1. ⓘ pro zobrazení **„teploty kotlové vody“**.

2. ⊕/⊖ pro přecházení mezi dalšími dotazy ze seznamu.

3. ⓘ pro ukončení dotazování.

Indikace v indikačním okénku	**Význam**	**Upozornění**
0 01	Číslo kotle	Číslo kotle v rámci kaskádového zapojení (možno od 1 do 4)
3 65. °C	Teplota kotlové vody	—
▲ 03572 h	Provozní hodiny hořáku	Tlačítkem ⊕ lze vrátit provozní hodiny na „0“. Udávané provozní hodiny jsou jen přibližné hodnoty.
▲▲▲ 30417	Starty hořáku	Tlačítkem ⊕ lze vrátit počet startů hořáku na „0“.

5595 461 CZ

Dotazování na teploty

V závislosti na připojených součástech a provedených nastaveních se můžete dotazovat na momentální teploty a provozní stavy.

Stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. ⓘ pro zobrazení **„venkovní teploty“**.

Venkovní teplota
i 9 °C

3. ⊕/⊖ pro přecházení mezi dalšími dotazy ze seznamu.

4. ⓘ pro ukončení dotazování.

Pořadí teplot a provozních stavů, na něž se lze dotázat:

- Prázdninový program se dnem odjezdu a dnem návratu, pokud zadán
- Prázdninový program aktivní
- Venkovní teplota
- Sled kotlů
- Společná výstupní teplota, je-li k dispozici čidlo
- Teplota každého kotle
- Teplota teplé vody
- Výstupní teplota, u topného okruhu se směšovačem
- Teplota místnosti, je-li k dispozici dálkové ovládání Vitotrol
- Čas
- Datum
- Výstup 20 zap./vyp.
- Výstup 29 zap./vyp.
- Výstup 52 otevř./zavř.,
  0 ≙ zavřen
  1 až 99 (%)
  100 ≙ otevřen
- Zásobníkové čerpadlo zap./vyp.
- Cirkulační čerpadlo zap./vyp.
- Čerpadlo topného okruhu zap./vyp.
- Směšovač otevř./zavř., u topného okruhu se směšovačem
  0 ≙ zavřen
  1 až 99 (%)
  100 ≙ otevřen
- Jazyk

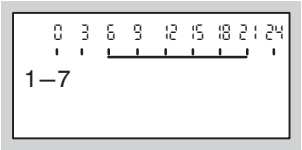
5595 461 CZ

Dotazování na časové programy

Stiskněte následující tlačítka:

1. 1, 2 nebo 3; zvolené tlačítko se rozsvítí.

2. /i pro aktivaci časového programu vytápění místností
nebo
/i pro aktivaci časového programu ohřevu teplé vody
nebo
/i pro aktivaci časového programu provozu cirkulačního čerpadla
stisknout současně a přidržet – nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



3. Změna časových programů viz strana 22 a 29.

Dotazování na provoz „Party“ resp. úsporný provoz

1, 2 nebo 3 stisknout; zvolené tlačítko a tlačítko aktivního programu se rozsvítí (viz strana 15).

5595 461 CZ

... je v místnostech příliš chladno?

Příčina	Odstranění poruchy
Kotel je vypnutý	■ Zapnout sít'ový vypínač „⏻“ (viz strana 10) ■ Zapnout hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu) ■ Zkontrolovat pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistku) a informovat topenářskou firmu
Chybné nastavení Vitotronicu 100	Nastavit provozní program
Žádné požadavky ze strany regulace Vitotronic 333	Zkontrolovat nastavení na Vitotronicu 333
Nedostatek paliva	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolovat zásobu paliva a popř. doobjednat. Při provozu na zemní plyn: Otevřít plynový uzavírací kohout nebo se popř. dotázat u plynárenské firmy.
Porucha na regulaci: „ϟ“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy	Zjistit kód poruchy v indikačním okénku (viz strana 45) a informovat topenářskou firmu
Porucha hořáku: „⇧“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy na regulaci	Stisknout tlačítko odblokování poruchy hořáku „⇧“ – pokud se ani tentokrát nepodaří nastartovat, je nutno informovat topenářskou firmu
Nedostatek vody	Informovat topenářskou firmu
Porucha na přívodu vzduchu nebo na odvodu spalin	Informovat topenářskou firmu

5595 461 CZ

... je v místnostech příliš teplo?

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení Vitotronicu 333 nebo dálkového ovládání	Zkontrolovat a popř. upravit nastavení teploty místnosti
Porucha na regulaci nebo vadné čidlo teploty kotle: „ϟ“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy	Dotázat se na druh poruchy (viz strana 45) a informovat topenářskou firmu

... není k dispozici teplá voda?

Příčina	Odstranění poruchy
Kotel je vypnutý	■ Zapnout síť'ový vypínač „⏻“ (viz strana 10) ■ Zapnout hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu) ■ Zkontrolovat pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistku) a informovat topenářskou firmu
Chybné nastavení Vitotronicu 100	Nastavit provozní program
Žádné požadavky ze strany regulace Vitotronic 333	Zkontrolovat nastavení na Vitotronicu 333
Nedostatek paliva	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolovat zásobu paliva a popř. doobjednat. Při provozu na zemní plyn: Otevřít plynový uzavírací kohout nebo se popř. dotázat u plynárenské firmy.

5595 461 CZ

... není k dispozici teplá voda? (pokračování)

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha na regulaci: „ϟ“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy	Zjistit kód poruchy v indikačním okénku (viz strana 45) a informovat topenářskou firmu
Porucha hořáku: „⚠“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy na regulaci	Stisknout tlačítko odblokování poruchy hořáku „⚠“ – pokud se ani tentokrát nepodaří nastartovat, je nutno informovat topenářskou firmu

Dotazování na indikaci poruchy

Je-li ve vašem topném zařízení někde porucha, je tato signalizována indikací v indikačním okénku a blikáním červené indikace poruchy (viz strana 10). Sami můžete odečíst kód poruchy a sdělit jej topenářské firmě. Tím umožníte odbornému topenáři lepší přípravu a ušetříte také případné další jízdní náklady.

Zjištění a potvrzení kódu poruchy

Stiskněte následující tlačítka:

1. ⊕/⊖ pro zobrazení dalších kódů poruch, pokud došlo k více poruchám.

2. OK pro potvrzení poruchy.

Upozornění!
Pokud se porucha neodstraní, objeví se příští den znovu hlášení poruchy. Červená indikace poruchy bliká tak dlouho, dokud se porucha neodstraní.

Vyvolání potvrzeného hlášení poruchy

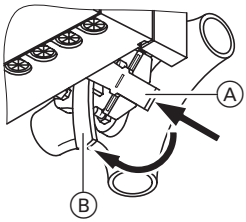
Stiskněte následující tlačítka:

1. OK na cca 2 sekundy.

2. ⊕/⊖ pro zobrazení dalších kódů poruch, pokud došlo k více poruchám.

5595 461 CZ

... je v místnostech příliš chladno?

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté	■ Zapnout síť'ový vypínač „⏻“ (viz strana 13) ■ Zapnout hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu) ■ Zkontrolovat pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistku) a informovat topenářskou firmu
Chybné nastavení regulace	Zkontrolovat a popř. upravit nastavení: ■ Topný okruh musí být zapnut (viz strana 18) ■ Teplota místnosti (viz strana 20) ■ Čas (viz strana 35) ■ Průběh ohřevu ze strany regulace (viz strana 37)
Pouze při provozu se zásobníkem teplé vody: Přednost přípravy teplé vody (🚰 v indikačním okénku)	Vyčkat, dokud se zásobník teplé vody neohřeje (🚰 v indikačním okénku zhasne)
Porouchaný motor směšovače	Vysadit páku motoru Ⓐ a ručně nastavit páku směšovače Ⓑ. Informovat topenářskou firmu. 

5595 461 CZ

... je v místnostech příliš teplo?

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulace	Zkontrolovat a popř. upravit nastavení: ■ Teplota místnosti (viz strana 20) ■ Čas (viz strana 35) ■ Průběh ohřevu ze strany kotle (viz strana 37)
Porucha na regulaci nebo vadné čidlo venkovní teploty: „ı“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy	Dotázat se na druh poruchy (viz strana 50) a informovat topenářskou firmu

... není k dispozici teplá voda?

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté	■ Zapnout síťový vypínač „⏻“ (viz strana 13) ■ Zapnout hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu) ■ Zkontrolovat pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistku) a informovat topenářskou firmu
Chybné nastavení regulace	Zkontrolovat a popř. upravit nastavení: ■ Příprava teplé vody musí být zapnuta (viz strana 18 a 28) ■ Teplota teplé vody (viz strana 28) ■ Čas (viz strana 35)
Porucha na regulaci: „ı“ se zobrazí v indikačním okénku a začne blikat červená indikace poruchy	Dotázat se na druh poruchy (viz strana 50) a informovat topenářskou firmu

5595 461 CZ

... je teplá voda příliš horká?

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulace	Zkontrolovat a popř. upravit teplotu teplé vody (viz strana 28)
Chyba čidla	Informovat topenářskou firmu

... začne v indikačním okénku blikat „Porucha“?

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha na topném zařízení	Dotázat se na druh poruchy (viz strana 50) a informovat topenářskou firmu

... se v indikačním okénku zobrazí „Údržba účast. zař.“?

Příčina	Odstranění poruchy
U kotle s uvedeným číslem je dosaženo hranice intervalu údržby	Nechte svou topenářskou firmou provést údržbu

... se v indikačním okénku zobrazí „Dálkové ovládání“?

Příčina	Odstranění poruchy
K topnému okruhu je připojeno dálkové ovládání	Provést nastavení resp. dotazování na dálkovém ovládání (viz samostatný návod k obsluze)

... se v indikačním okénku zobrazí „Bez funkce“?

Příčina
Tlačítku, které jste stiskli, není přiřazena žádná funkce nebo lze tuto funkci nastavit pouze na vašem dálkovém ovládání

5595 461 CZ

... se v indikačním okénku zobrazí „Ext. zapojení“?

Příčina

Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut externím spínačem.

... se v indikačním okénku zobrazí „Ext. program“?

Příčina

Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut komunikačním rozhraním Vitocom 300.

Dotazování na indikaci poruchy

Je-li ve vašem topném zařízení někde porucha, je tato signalizována indikací v indikačním okénku a blikáním červené indikace poruchy (viz strana 13). Na základě dotazu můžete sami v indikačním okénku odečíst kód poruchy a sdělit jej své topenářské firmě. Tím umožníte odbornému topenáři lepší přípravu a ušetříte také případné další jízdní náklady.

Porucha
Út - - - °C

Stiskněte následující tlačítka:

1. (i) pro vyhledání poruchy.

Příklad

Čidlo venkovní teploty
4 10

V tomto případě je třeba sdělit odbornému topenáři čísla „1“, „1“ a „0“.

2. (OK) pro **„potvrzení“**.

Potvrdit? Ano

3. (+)/(−) pro přepnutí mezi **„Ano“** a **„Ne“**.
Pomocí „Potvrdit? Ano“ potvrdíte, že jste poruchu vzali na vědomí.

4. (OK) pro potvrzení.

Upozornění!
Pokud se porucha neodstraní, objeví se hlášení poruchy znovu v 7.00 hod. příštího dne.
Červená indikace poruchy bliká tak dlouho, dokud se porucha neodstraní.

5595 461 CZ

Indikace údržby

Pokud pracovník topenářské firmy zadal na regulaci interval údržby, zobrazí se při dosažení zadané hodnoty v indikačním okénku hlášení.

Indikace údržby podle zadaného počtu provozních hodin (indikace bliká):

Indikace údržby podle časového intervalu (indikace bliká) např. údržba po 12 měsících:

Čištění

Přístroje lze čistit běžně dostupným čisticím prostředkem pro domácnosti (žádný abrazivní prostředek).

Inspekce a údržba

Náležitosti inspekce a údržby topného zařízení upravuje vyhláška o úspoře energie a normy ČSN 075853, ČSN 070240 a ČSN EN 677.
Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový a úsporný topný provoz šetrný vůči životnímu prostředí. Proto byste měli uzavřít nejlépe se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekcích a údržbě.

Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

Zásobník na teplou vodu

Norma ČSN EN 677 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby.
Čištění vnitřku zásobníku na teplou vodu včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze osvědčená topenářská firma.
Pokud se v přívodu studené vody do zásobníku teplé vody nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se jeho náplň včas vyměňovat. Při tom prosím dbejte pokynů výrobce.

Navíc u Vitocellu 100:
Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme dát provést jednou ročně funkční zkoušku topenářskou firmou. Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

Pojistný přetlakový ventil (zásobník na teplou vodu)

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu, a to jeho nadzdvihnutím.
Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

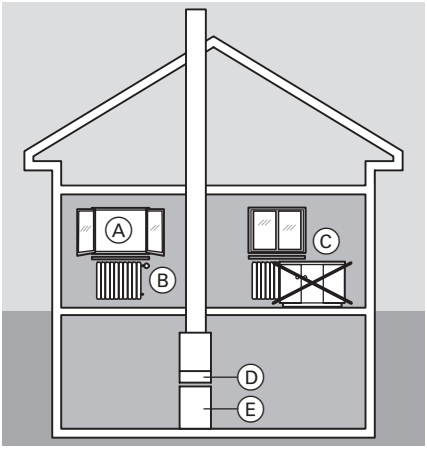
Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů je nutno
- u filtrů, jež nelze zpětně proplachovat, vyměňovat každých 6 měsíců filtrační vložku (vizuální kontrola každé 2 měsíce),
- u filtrů, jež lze zpětně proplachovat, tyto každé 2 měsíce důkladně proplachovat.

5595 461 CZ

Tipy pro úsporu energie

Kromě využívání výhod moderního topného zařízení můžete ušetřit další energii i svým vlastním chováním.
Pomohou vám při tom následující opatření:



- Správné větrání
  Okna Ⓐ na krátkou dobu úplně otevřít a přitom zavřít termostatické ventily Ⓑ.
- Nepřetápět,
  usilovat o teplotu místnosti 20 °C; každý stupeň, o který se teplota místnosti sníží, ušetří až 6 % nákladů na topení.
- Zatahovat žaluzie (jsou-li k dispozici) na oknech již při nastávající tmě.
- Správně nastavit termostatické ventily Ⓑ.
- Topná tělesa Ⓒ ani termostatické ventily Ⓑ nezastavovat nábytkem.
- Využívat možností nastavení regulace Ⓓ, např. střídání normální teploty místnosti s redukovanou teplotou místnosti.
- Nastavit teplotu teplé vody zásobníku teplé vody Ⓔ na regulaci Ⓓ.
- Aktivovat cirkulační čerpadlo (pomocí spínacích časů na regulaci) jen při odběru teplé vody.
- Kontrolovaná spotřeba teplé vody – osprchování vyžaduje zpravidla méně energie než koupel.

5595 461 CZ

Seznam hesel

A
Automatický provoz ... 29

B
Bezpečnostní pokyny ... 2

C
Cirkulační čerpadlo ... 12, 28
Co dělat, když 43, 46

Č
Časové programy ... 42
■ přípravy teplé vody ... 7, 28
■ provozu cirkulačního čerpadla ... 7, 28
■ vytápění místností ... 7, 20

D
Dálkové ovládání ... 6, 48
Denní teplota ... 21
Dotazování na časové fáze ... 42
Dotazování na provozní stavy 40, 41
Dotazování na skutečné teploty ... 40, 41
Dotazování na teplotu teplé vody ... 41
Dotazování na teploty ... 40, 41
Dotazování na teploty a provozní stavy ... 40, 41
Dovolená ... 24

F
Filtr pitné vody ... 52

H
Hlášení poruch (Co dělat, když ...) ... 43, 46
Hlášení poruch
■ potvrzování ... 45, 50
■ vyvolávání ... 45, 50

I
Indikace chyby čidla ... 45, 50
Indikace dokončení ... 6
Indikace poruchy ... 10, 13, 43, 46
Indikace provozu ... 10, 13, 16, 17
Indikace údržby ... 48, 51
Indikační okénko ... 10, 14
Indikační prvky ... 8, 11
Individuální časové programy ... 22, 29
Inspekce ... 52

J
Jednorázová příprava teplé vody ... 34

K
Kontrolky (diody) ... 10, 13, 16, 17, 45, 50
Kontrolní spínač kominíka ... 10, 13
Kotelna ... 3

L
Letní provoz ... 15, 28

M
Místa obsluhy zařízení ... 6

N
Nastavení kontrastu ... 14
Nastavení prázdninového programu ... 24
Nastavení programů ... 22, 29
Nastavení teplot ... 20, 28
Nastavení teploty provozu „Party“ ... 27
Nebezpečí ... 2
Noční teplota ... 21
Normální teplota místnosti (denní teplota) ... 12, 21

O
Obslužné prvky ... 9, 12
Obslužný sled kotlů ... 36
Ochrana proti mrazu ... 7, 18, 19
Odstavení regulace z provozu ... 17
Odstavení z provozu ... 17
Odstraňování poruch ... 43, 46
Okolní podmínky ... 3
Opětné uvedení do provozu ... 16
Osvětlená tlačítka ... 15

5595 461 CZ

Seznam hesel (pokračování)

P

Plynový uzavírací kohout ... 2, 16, 17
Pojistný ventil ... 52
Pokyny pro bezpečnost ... 2
Pokyny pro čištění ... 51
Požadavky na kotelnu ... 3
Práce na přístroji ... 2
Předběžné nastavení topného zařízení ... 7
Přechodná roční období ... 18
Přepínání provozního programu ... 49
Přepínání sledu kotlů ... 36
Přepnutí jazyka ... 35
Příprava teplé vody (automatický provoz) ... 29
Provoz „Party“ „ “ ... 12, 27, 33, 34, 42
První uvedení do provozu ... 6
Průběh ohřevu ... 37

R

Redukovaná teplota místnosti (noční teplota) ... 7, 12, 21

S

Sít'ový vypínač ... 10, 13, 16, 17
Skutečný sled kotlů ... 36
Sled kotlů ... 36
Smlouva o údržbě ... 52
Spínací časy ... 22, 29
Standardní provoz ... 7
Symboly v indikačním okénku ... 10, 14

T

Teplá voda ... 7, 28
Tlakoměr ... 16
Topná charakteristika ... 12, 37
Tovární nastavení ... 7, 9, 14

U

Údržba ... 52
Udržování ... 52
Upozornění na platnost ... 56
Úspora energie ... 24, 26, 53
Úspora energie na topení 24, 26, 53
Úsporný provoz „ “ ... 26, 42
Uvedení do provozu ... 6, 16, 18
Uvedení regulace do provozu ... 16

V

Vymazání časových fází ... 24, 32
Vypínací provoz ... 18, 19, 24
Vypnutí přístrojů ... 17
Vypnutí topného okruhu ... 18
Vypnutí topného zařízení ... 17
Vypnutí zařízení ... 17
Vytápění a teplá voda ... 7, 18
Výběr topného okruhu ... 15

Z

Základní indikace ... 10, 14
Základní nastavení ... 9, 14
Zápach plynu ... 2
Zápach spalin ... 2
Zapnutí přístrojů ... 16
Zapnutí topného okruhu ... 18
Zapnutí topného zařízení ... 16
Zapnutí zařízení ... 16
Zásobník na teplou vodu ... 52
Závady (poruchy) ... 43, 46
Zimní provoz ... 18
Změna časů vytápění ... 22
Změna data ... 12, 35
Změna hodinového času ... 12, 35
Změna nastavených časů vytápění ... 22
Změna sklonu topné charakteristiky ... 37
Změna teploty místnosti ... 20
Změna teploty teplé vody ... 28
Změna úrovně topné charakteristiky ... 37

5595 461 CZ

Upozornění na platnost

Pro topná zařízení s

- **Vitodensem 300, typu WB3A s Vitotronicem 100, typu HC1**
- **Vitotronicem 333, typu MW2**
  obj. č. 7179 063,
  7179 110,
  7179 111,
  7179 112,

kotel a zásobníkový ohřívač vody.

Osvědčení

Vytištěno na ekologickém papíru běleném bez chloru

Viessmann spol.s.r.o.
Chrášt'any 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: (02) 57 09 09 00
Telefax: (02) 57 95 03 06
www.viessmann.cz

5595 461 CZ Technické změny vyhrazeny!